

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Саванкова М.В.

Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, Алматы, e-mail: marina.savankova@mail.ru

В данной статье рассматриваются актуальные вопросы формирования межкультурно-коммуникативной компетенции у студентов - будущих учителей иностранного языка. Автор последовательно дает объяснение таким понятиям, как «компетенция» и «компетентность», с позиций современных образовательных подходов, принимая во внимание современную трактовку цели обучения иностранному языку. В статье раскрывается компетентностная модель специальности «Иностранный язык: два иностранных языка», разработанная в Казахском университете международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, и подчеркивается важность формирования межкультурно-коммуникативной компетенции у студентов педагогических специальностей, так как именно она составляет предметное содержание профессиональной компетенции будущего учителя иностранного языка. Формировать межкультурно-коммуникативную компетенцию автор предлагает на основе разработанной системы упражнений, а именно упражнений, подготавливающих к общению, упражнений, моделирующих общение, и упражнений, обеспечивающих практику в общении. Также в статье приводятся примеры данных упражнений. Особо автор останавливается на описании технологии социодрамы и тандем-метода, так как они позволяют преподавателям иностранного языка обеспечить практику в общении в условиях отсутствия языковой среды. В статье приводятся результаты применения разработанной системы упражнений в учебном процессе, полученные в ходе наблюдения и беседы.

Ключевые слова: межкультурно-коммуникативная компетенция, система упражнений, общение, компетенция, компетентность, иноязычное общение.

TO THE QUESTION OF FORMING INTERCULTURAL-COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS OF PEDAGOGICAL SPECIALTIES

Savankova M.V.

Kazakh University of International Relations and World Languages named after Abylai khah, Almaty, e-mail: marina.savankova@mail.ru

The given article discusses the topical questions of formation of intercultural - communicative competence of students - future foreign language teachers. The author consistently gives an explanation of such concepts as “competence” and “competency” from the standpoint of modern educational approaches, taking into account the modern interpretation of the goal of teaching a foreign language. The article reveals the competency-based model of a Specialty “Foreign language: two foreign languages” developed at the Abylay Khan Kazakh University of International Relations and World Languages and emphasizes the importance of developing intercultural - communicative competence among students of pedagogical specialties since it is exactly what makes up the subject matter of the professional competence of a foreign language teacher. The author suggests forming intercultural - communicative competence on the basis of the developed system of exercises, namely, exercises that prepare for communication, exercises that model communication, and exercises that provide practical communication. The article also provides examples of these exercises. The author especially dwells on the description of the technology of socio-drama and the tandem- method, since they allow teachers of a foreign language to provide practical communication in the absence of a language environment. The article presents the results of applying the developed system of exercises in the educational process, obtained during observation and conversation.

Keywords: intercultural - communicative competence, system of exercises, communication, competence, competency, foreign language education.

Мировые интеграционные процессы расширяют области профессионального, культурного и академического обмена, углубляя международное сотрудничество в различных сферах деятельности. Всё это определяет заказ общества на подготовку

инициативных специалистов новой формации, владеющих фундаментальными знаниями и способных адаптироваться к меняющимся условиям рынка. В современной дидактике особую роль в подготовке специалистов приобретает ориентация на *личность* и *компетентность*, позволяющая существенно облегчить процесс адаптации студентов к профессиональной среде, повысить ее конкурентоспособность.

Стандарт нового поколения закрепляет переход от знаниевой модели организации обучения к компетентностной модели. В процессе модернизации современного образования происходит переосмысление оценки результатов образования, пересмотра основных понятий, например понятия «образованность» и «подготовленность» переходят в понятия «компетентность» и «компетенция», а способы деятельности в компетентностный подход.

Основная ориентация современной образовательной системы на компетентностный подход проявляется в области овладения иноязычным общением необходимостью формирования межкультурно-коммуникативной компетенции, которая выступает в качестве базового профессионального понятия, отражающего суть деятельности учителя иностранных языков. В данной связи в педагогических вузах следует обращать особое внимание на проблему формирования данной компетенции у будущих учителей иностранных языков.

Цель исследования: проанализировать и выявить наиболее эффективные виды упражнений, способствующих формированию такой целерезультатной категории, как межкультурно-коммуникативная компетенция, у студентов педагогических специальностей.

Материал и методы исследования. В ходе исследования нами использовался комплекс методов, среди которых приоритетными были анализ, синтез и систематизация материала по проблеме формирования межкультурно-коммуникативной компетенции, наблюдение за учебным процессом, анализ и обобщение учебных пособий по иностранным языкам, беседы с преподавателями иностранных языков.

На основе проведенного анализа литературных источников по теме исследования нами было выявлено, что в рамках компетентностного подхода различают прежде всего понятия «компетенция» и «компетентность».

Под компетенцией А.В. Хуторской понимает совокупность взаимосвязанных качеств личности, в качестве которых выступают знания, умения, навыки и способы деятельности, которые задаются по отношению к определенному кругу предметов и процессов, чтобы качественно и продуктивно действовать по отношению к ним [1]. С.С. Кунанбаева под компетенцией понимает «подвижную систему квалификационных индикаторов», отражающихся в профессионально-квалификационной модели специалиста [2, с. 62]. Компетентность же является категорией, которая выявляется в компетенциях специалиста,

завершившего определенную ступень обучения [3, с. 163]. Таким образом, компетентность рассматривается в качестве определенной личностной характеристики, в то время как компетенция есть совокупность конкретных профессиональных или функциональных характеристик, которые должны отражаться в будущей профессиональной деятельности.

В Казахском университете международных отношений и мировых языков имени Абылай хана была разработана компетентностная модель учителя иностранного языка (специальность 5В011900: Иностранный язык: два иностранных языка) [2]. В соответствии с этой моделью у каждого выпускника педагогического факультета иностранных языков должны быть последовательно сформированы четыре преемственных по включению в учебный процесс блока компетенций: межкультурно-коммуникативная, профессионально ориентированная, профессионально базируемая и профессионально идентифицирующая компетенции.

Формирование межкультурно-коммуникативного блока компетенций ориентировано на развитие способности и готовности студента принимать участие в адекватном непосредственном и опосредованном общении с представителями других культур.

Профессионально ориентированный блок компетенций отражает способность решать различные профессиональные задачи на основе использования информации о социально-правовых основах поведения личности в гражданском обществе.

Профессионально базируемый блок компетенций связан с преподаванием таких дисциплин, на которых формируются базовые педагогические компетенции, обеспечивающие способность и готовность осуществлять определенную профессиональную (в нашем случае – педагогическую) деятельность.

Профессионально идентифицирующий же блок отражает специфику конкретной предметной и надпредметной сферы профессиональной деятельности и представляет инструментально-технологические, креативно-исследовательские умения и навыки.



Компетентностная модель учителя иностранных языков

Таким образом, как это видно из рисунка, у каждого выпускника педагогического факультета должны быть сформированы четыре основные компетенции. Среди них, на наш взгляд, особое место занимает формирование межкультурно-коммуникативной компетенции, так как именно она отражает предметное содержание профессиональной деятельности будущего учителя ИЯ. Рассмотрим это понятие более подробно.

Межкультурно-коммуникативная компетенция трактуется по-разному, основываясь прежде всего на интегративном характере данного понятия. Эту компетенцию можно понимать как: способность разных людей мирно и без взаимной дискриминации существовать в одном обществе; способность функционировать в чужой культуре; определенное качество личности, основанное на понимании мира и истории; способность эффективно осуществлять межкультурное взаимодействие, занимая позицию посредника между представителями своей и иной культуры; способность использовать иностранный язык как средство межкультурной коммуникации [4]. Таким образом, понятие межкультурно-коммуникативной компетенции включает в себя «языковой» и «межкультурный» смыслы.

С.С. Кунанбаева выделяет так называемую межкультурно-коммуникативную компетенцию, имеющую в своем составе социокультурный и лингвокультурный компоненты [5]. Как подчеркивает С.С. Кунанбаева, в данном процессе формирования межкультурно-коммуникативной компетенции особенно важна активная позиция студента, ответственного за свою учебную деятельность. Ключевую роль в данном случае играют осознанное планирование и способность инициировать свое становление как субъекта межкультурной коммуникации. При этом нужно учитывать когнитивную составляющую в структуре сознания, от которой зависит индивидуальная стратегия студента в овладении иностранным языком. Следовательно, особое внимание преподавателю следует уделять проблеме выбора адекватных упражнений, способствующих формированию необходимого уровня межкультурно-коммуникативной компетенции. Упражнения, исходя из деятельностной природы обучения иностранным языкам, выступают как форма связи языкового материала и реализации поставленных задач обучения. Другими словами, упражнения являются не только средством усвоения языкового материала, но и средством овладения различными видами речевой деятельности.

Результаты исследования и их обсуждение. В лингводидактике сделано немало попыток разработать различные системы упражнений, способствующих реализации принятых на тот момент целей обучения. Исходя из современной цели обучения ИЯ, необходимо формировать межкультурно-коммуникативную компетенцию, что подвело нас к

использованию системы упражнений, разработанных С.С. Кунанбаевой, а именно *упражнений, подготавливающих к общению, упражнений, моделирующих общение, и упражнений, обеспечивающих практику в общении* [5]. Рассмотрим их подробнее.

Упражнения, подготавливающие к общению, способствуют формированию грамматических, лексических, фонетических навыков и включают имитационные, подстановочные, трансформационные, комбинированные виды. Кроме того, к данному типу можно отнести также и упражнения, знакомящие студентов с культурой страны изучаемого языка, выполнив которые, студент получит фоновые знания о культуре с маленькой буквы, а именно прочтение/ прослушивание различных текстов, ситуаций, просмотр коротких роликов ознакомительного характера и др.

Упражнения, моделирующие процесс общения, способствуют формированию коммуникативных умений. Формирование умений аудирования и чтения предполагает работу над экстенсивным и интенсивным слушанием и чтением. Важно использовать на этом этапе аутентичный материал.

Формирование умений говорения и письма предполагает работу над глобальным умением и составляющими его субумениями. Примером таких упражнений могут служить написание различных эссе, личной корреспонденции, составление диалогов и ситуаций по образцу, участие в ролевых и деловых играх.

Интересным примером данного типа упражнений, отражающим многокомпонентный характер межкультурно-коммуникативной компетенции (язык и культура), является «социодрама» [6]. Социодраму рекомендуют для обучения взаимодействию с партнерами по общению. Она сосредоточена на конкретном конфликте, который лежит в основе акта коммуникации, и преследует следующие цели: обучает реструктуризации своего речевого высказывания в соответствии с контекстом; способствует социальному взаимодействию, являясь условием общения; способствует формированию дискурсивных, стратегических, экстралингвистических знаний и умений; позволяет студентам опробовать новое поведение и побуждает их преодолевать ошибки общения в реальных (в том числе конфликтных) ситуациях.

Социодрама - это тип ролевой игры, в которой учащиеся участвуют в решении социальной проблемы, которая принимает форму открытого рассказа, содержащего один четкий, легко идентифицируемый конфликт. Использование социодрамы на уроке может включать в себя следующие этапы.

- Разминка (преподаватель вводит социально-драматическую тему и стимулирует интерес учащихся). Данный этап может реализовываться через беседу, мозговой штурм и другие приемы.

- Презентация новой лексики, необходимой для проигрывания ситуации.
- Презентация дилеммы (история должна содержать проблему и кульминацию и останавливаться на дилемме).
- Обсуждение ситуации и подбор ролей.
- Подготовка аудитории (групп). Студенты получают конкретные задания: их могут спросить, почему конфликт был (или не был) решен.
- Проигрывание первого варианта решения ситуации.
- Обсуждение ситуации и выбор новых игроков для противоположного развития событий.
- Проигрывание второго варианта решения ситуации, в котором студенты используют новые стратегии.
- Подведение итогов (преподаватель помогает студентам обобщить то, что было представлено, и спрашивает, есть ли какие-либо окончательные комментарии о проблемах и предлагаемых решениях).

Ниже приведен пример социодрамы [7], которая может быть использована для преподавания разговорного английского языка на продвинутом этапе:

« Mrs. Watson was very upset when Robert, her youngest son, decided to marry Kathy. Mrs. Watson did not think that any girl was good enough to marry her son. “Look, Robert,” she said, “you’re not old enough to get married and support a wife. You are only 28. Kathy won’t make you happy. She can’t cook like I can. Please, don’t get married and leave me alone. I’m a widow. I’ll be so lonely without my only son.”

Nevertheless Robert and Kathy got married. When they returned from their honeymoon, Kathy received a phone call from Mrs. Watson. “How I have missed you!” Mrs. Watson said. “Why haven’t you called me? This Friday is my birthday and I’ve been wondering if you plan to invite me to visit you. I hate to feel lonely on my birthday!”

Kathy replied, “Of course I want you to come here this Friday. We don’t want you to be alone on your birthday. I’d love to have you for dessert”

That Friday Kathy was very busy. She wanted to make sure that everything was perfect for her mother-in-law. Kathy spent the entire day cleaning the house. At first everything went very well. Mrs. Watson arrived at 7 o’clock. Kathy served Mrs. Watson a drink and left her to talk with Robert while she returned to the kitchen. When she went to take the cake she was baking out of the oven, she was shocked, the cake was completely burnt. Kathy quickly shut the oven door so that the smoke would not escape. Then she brought Mrs. Watson another drink “Here Mom”, Kathy said. “Would you like another drink?”

Mrs. Watson replied, “No, thank you. I don’t care for another drink right now. You invited me for dessert. When are we going to eat it?”

Kathy looked at Robert.....»

Итак, как это видно из примера, предлагаемый открытый текст содержит четко определяемую проблемную ситуацию, которая может быть интересна для лиц студенческого возраста и соответствует темам *Generation Gap/Family Relations*. В результате его применения у студентов происходит повышение интереса к изучению иностранного языка, ликвидация речевого барьера (студенты сосредоточены на смысле высказывания, а не на его форме), формирование лингвистической и социокультурной компетенций, а также подготовка студентов к использованию иностранного языка в нестандартных ситуациях. Кроме того, происходит также формирование конфликтологической компетенции, что очень важно для выпускников педагогических специальностей.

Третьим типом упражнений являются упражнения, обеспечивающие практику в общении. Они предполагают непосредственный или опосредованный контакт с носителями языка. Например, тандем-метод, совместные проекты, общение на специализированных сайтах для изучения ИЯ: *Speaky, HelloTalk, Polyglotclub, italki* и др.

В зарубежной лингводидактике широко применяется так называемый тандем-метод. Он основан на использовании глобальной компьютерной сети Интернет. С помощью тандем-метода происходит самоуправляемое обучение ИЯ посредством реального межличностного или интерактивного общения носителей двух разных языков с целью изучения языка друг друга. Каждый участник тандема (партнеры подбираются в пары по результатам анкетирования) выступает в роли консультанта и помощника (но не учителя) для другого участника. Работа в тандеме осуществляется с любого персонального компьютера, подключенного к сети Интернет. Общение в этом случае реализуется в асинхронной и синхронной формах. Асинхронная форма предполагает отправку сообщения, например с помощью электронной почты (e-mail), ожидание отзыва и лишь затем реакцию в форме ответного послания. При синхронной коммуникации два человека в разных странах в определенное время встречаются в сети Интернет и ведут прямой диалог с помощью вопросов, ответов, комментариев; подобное общение называется чат (chat). Синхронная и асинхронная формы коммуникации могут дополняться аудио- и видеоприложениями, передачей голосового сообщения с помощью особой программы (voice-mail) [8; 9]. Таким образом, работа в тандеме посредством Интернета позволяет формировать умение общаться с зарубежными партнерами, пользуясь письменными и устными формами коммуникации и сетевыми технологиями.

Структурирование учебного процесса с использованием предлагаемой системы упражнений позволило значительно улучшить успеваемость студентов по иностранному языку, повысить их мотивацию к изучению и использованию иностранного языка. Меньше

всего трудностей у студентов возникало при выполнении упражнений первого и частично второго типов, в то время как упражнения третьего типа, по мнению студентов, были самыми трудными, но и самыми интересными, так как при выполнении заданий с привлечением носителей языка и представителей других народов они узнали очень много о культуре, особенностях поведения, о существовании определенных стереотипов касательно их собственной культуры и получили «...бесценный опыт общения», который помог им скорректировать собственное межкультурное поведение.

Заключение

Таким образом, проанализировав различные источники, мы выявили три типа упражнений, способствующих формированию межкультурно-коммуникативной компетенции у студентов педагогических специальностей. Данные типы упражнений позволяют развивать у будущих учителей иностранного языка умения адекватного и корректного использования иностранного языка для решения широкого спектра задач и проблем иноязычного образования.

Список литературы

1. Юрченко М.Г. К вопросу о проблеме отбора и определении инновационного потенциала ключевых (надпредметных) компетенций // Вестник КРСУ. 2018. №1. С. 208-211.
2. Kunanbayeva S.S. Strategic guidelines for higher foreign language education. Cambridge: Hertforshire Press, 2017. 195 p.
3. Меркулова С. Проблема оценки качества подготовки: компетентностный подход // Высшее образование в России. 2007. №8 С.127-129.
4. Королева Д.Б. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов-лингвистов в контексте педагогики совместной деятельности: дис. ... канд. пед. наук. Томск, 2018. 143 с.
5. Kunanbayeva S.S. The Modernization Of Foreign Language Education: The Linguocultural - Communicative Approach: monograph. London: Hertforshire Press, 2013. 294 p.
6. Blatner A. Sociodrama in higher education. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.blatner.com/adam/pdntbk/sociodrameducat.html> (дата обращения: 12.02.2020).
7. Savankova M.V., Satylganova U.N., Zhussupbekov A.A., Tektibayeva D.D. Methods and techniques of foreign language education: senior stage of secondary school. Almaty: Polilingva, 2018. 128 p.

8. Волошко М.О. Организация обучения свободному общению с использованием тандем-метода // Педагогическое мастерство: материалы IV Междунар. науч. конф. (г. Москва, февраль 2014 г.). М.: Буки-Веди, 2014. С. 29-31.
9. Поленова А.Ю. Потенциал тандем-метода при обучении иностранному языку в вузе // Мир науки. 2018. №4. [Электронный ресурс]. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/52PDMN418.pdf> (дата обращения: 12.02.2020).